



澳門遊艇會  
CLUBE NÁUTICO DE MACAU  
MACAU YACHT CLUB

**2016 年工作報告 Annual activities report of 2016**

<b>2016 年活動</b>	<b>Activities list of 2016:</b>
2016 年	本會和澳門政府相關部門開了多次有關落實澳門遊艇自由行之會議。 Participate meetings with local government departments in regards to the free travelling of boats throughout the year.
2016 年 10 月 27 日	會長、鍾景生監事和其他會員、配合澳門政府進行中山－澳門遊艇自由行之試航。 President, Dr. Sam Chong and other members participate the trial of free travelling of boats among Macau and Zhuhai.
2016 年 11 月  Nov-2016	本會積極配合由南光（集團）有限公司、澳門會議展覽業協會、中國機械工業集團有限公司主辦的“第六屆中國（澳門）國際遊艇進出口博覽會”，此項目有助澳門發展多元化的休閒產業，為將來的合作創立機會，並惠及本澳及周邊地區的遊艇事業。 The Club actively cooperate with Nam Kwong (Group) Company Limited, MCEA and Sinomach in the organization of “The 6th China Macau International Yacht Import & Export Fair”. This Fair will support Macau in diversifying its leisure industry, providing an opportunities for further cooperation and also benefiting neighbouring Yachting industries.
2016 年 11 月  Nov-2016	參與國際遊艇展的開幕儀式，支持澳門推動澳門遊艇自由行，迎接即將開通的澳門與中山遊艇自由行 Attending International Boat Show opening ceremony, supporting and promoting the Macau



澳門遊艇會  
CLUBE NÁUTICO DE MACAU  
MACAU YACHT CLUB

	'Free Exercise' Yachting and preparation of the coming 'Free Exercise' Yachting between Macau-Zhongshan.
2016年12月 Dec-2016	治安警察局的臨時出入境事務站已經設立，再次積極爭取成為遊艇自由行的試點 Set up the Temporary Immigration Counter for FSM and actively seeking opportunities to enhance the Club as one of the 'Free Exercise' Yachting pilot basis.
<b>內部設施</b>	<b><u>In-house Facilities</u></b>
2016年10月 Oct-2016	新臨時遊艇會辦公室已經設立並投入服務，更新電腦系統及重置辦公室內部，文件處理及規則全面革新 The Club Temporary Office has been officially put into service, equipped with new computer hardware and software, furnitures and fixtures and improved service facilities, providing a better and more comfortable Club environment and operation.
<b>維修工作</b>	<b><u>Maintenance Service</u></b>
2016年9月 Sep-2016	本會對已老化及損壞的設施作出全面檢查及維修，如更換老化救生圈，樁柱重新上漆及浮橋上多個水龍頭亦已完成維修 The Club already performed an inspection, maintenance and renewal on all our aged and damaged Club facilities, including but not limited to, renewal all aged lifebuoy, foundation piles repainting, and repaired all damaged faucets in our pontoon, etc.
<b>興建會所</b>	<b><u>Clubhouse Construction</u></b>



澳門遊艇會  
CLUBE NÁUTICO DE MACAU  
MACAU YACHT CLUB

會所的動工申請已進入最後階段，本會之會所即將動工

The Clubhouse construction application process is at the final stage, our Clubhouse construction is about to start.

**鳴謝**

**Special Thanks**

於 2015-16 年舉辦的各項活動之所以能夠順利舉行，全賴有關機構的協助及支持，理事會趁此機會表示致謝：

- 澳門旅遊局
- 澳門海關
- 海事及水務局
- 出入境事務廳

Board of Directors of Macau Yacht Club would like to say a special thanks to the following departments, with their great assistance and support we can organize the activities successfully in 2015-16.

- Macau Government Tourism Office
- Macao Custom Service
- Marine and Water Bureau
- FSM - Immigration Departmen

SAR Macau, 14 January 2017

2017 年 1 月 14 日，於澳門特別行政區

**Board of Directors**

**理事會**